



Prot. n. 12/2021-VII/4

**DICHIARAZIONE DI IMPOSSIBILITA' OGGETTIVA DI UTILIZZAZIONE DELLE RISORSE
UMANE DISPONIBILI ALL'INTERNO DELL'UNIVERSITA' "LA SAPIENZA"**

IL DIRETTORE

Visto l'art. 7, comma 6, del D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni e integrazioni);

Visto il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

Vista la richiesta di attivazione del procedimento per il conferimento di ventuno incarichi di lavoro autonomo, nell'ambito del progetto Master in Traduzione A.A.2020_2021, presentata dal Prof. Giorgio Milanetti;

Visto l'avviso n.13/2020 prot.1409/2020 del 10.12.2020 pubblicato sul sito web del Dipartimento e sul portale della Trasparenza di Ateneo il 10.12.2020;

Considerato che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e/o per coincidenza e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali

DICHIARA

l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" per lo svolgimento delle seguenti attività:

1) Tecniche di scrittura per l'editoria (3 CFU) 18 ore

Lingua araba:

2) Traduzione letteraria B (arabo) (3 CFU) 18 ore

3) Cinema e comunicazione artistica audio-visiva: Maghreb ed Egitto (arabo) (3 CFU) 18 ore

4) Cinema e comunicazione artistica audio-visiva: Levantino (arabo) (3 CFU) 18 ore

5) Traduzione giuridico-commerciale (arabo) (6 CFU) 36 ore

Lingua cinese:

6) Traduzione narrativa contemporanea B (cinese) (3CFU) 18 ore

7) Traduzione poetica B (cinese) (3 CFU) 18 ore

8) Traduzione giornalistica (cinese) (6 CFU) 36 ore

9) Traduzione audiovisiva e sottotitolaggio (cinese) (6 CFU) 36 ore

Lingua giapponese:

10) Tradurre i manga (I) (giapponese) (6 CFU) 36 ore

11) Traduzione editoriale: tradurre i manga (II) (giapponese) (3 CFU) 18 ore

12) Traduzione editoriale: tradurre la pubblicistica culturale (giapponese) (3 CFU) 18 ore



Lingua inglese:

- 13) Traduzione cinematografica e audiovisivi (inglese) (3 CFU) 18 ore
- 14) Traduzione saggistica (inglese) (3 CFU) 18 ore
- 15) Traduzione fumetto (inglese) (3 CFU) 18 ore
- 16) Traduzione teatro (inglese) (3 CFU) 18 ore
- 17) Progetto Sherlock Holmes (inglese) (6 CFU) 36 ore

Lingua persiana:

- 18) Traduzione letteraria narrativa (persiano) (6 CFU) 36 ore
- 19) Traduzione letteraria poetica: guida alla traduzione (persiano) (3 CFU) 18 ore
- 20) Traduzione giornalistica (persiano) (6 CFU) 36 ore
- 21) Traduzione audiovisiva e sottotitolaggio (persiano) (6 CFU) 36 ore

in quanto le figure professionali necessarie alla realizzazione delle attività oggetto del predetto incarico non sono oggettivamente rinvenibili nell'ambito delle risorse umane a disposizione di questa Università.

Roma, 11.01.2021

F.to Il Direttore
Prof. Franco D'Agostino